

# مضخة الدواء Infusor

جهاز ضخ الدواء بالمنزل



## المحتويات

05.....	التعرف على جهاز مضخة <b>Infusor</b> الخاص بك.
08.....	استخدام جهاز <b>Infusor</b> الخاص بك.
08.....	العوامل المؤثرة على عمل الجهاز.
09.....	مراقبة عملية الضخ.
09.....	فصل الجهاز والتخلص منه.
09.....	التخلص من الجهاز المستعمل.
10.....	تخزين جهاز مضخة <b>Infusor</b> الخاص بك.
11.....	الأسئلة الشائعة.
13.....	الظروف المعتبرة.

## مرحبا بك في علاج ضخ الدواء بالمنزل

قد تم تقديم جهاز المضخة **Infusor** من شركة باكستر Baxter لكم كوصفة طبية للعلاج بضخ الدواء لك في منزلك بفترات زمنية منتظمة. سيساعدك دليل المريض هذا على استخدام جهاز المضخة **Infusor** الخاص بك بأمان.

تهدف هذه المعلومات إلى تزويد المرضى ومقدمي الرعاية لهم بمعلومات حول كيفية ضمان ضخ سليم للدواء من خلال استخدام منتجات باكستر اليستوميريك Baxter Elastomeric.

تمثل هذه المعلومات دليلا عاما فقط. يمكنك سؤال مقدم الرعاية الصحية الخاص بك إذا كانت لديك أية أسئلة متعلقة بهذه المعلومات.

قد لا تشبه الأجهزة الموضحة في الصور جهازك بشكل كبير. فقد لا تتوفر بعض المنتجات الموجودة فيها حاليا في بلدك. اتصل بمقدم الرعاية الصحية الخاص بك إذا كانت لديك أية أسئلة إضافية أو مخاوف حول المنتج.

# التعرف على جهاز مضخة Infusor الخاص بك

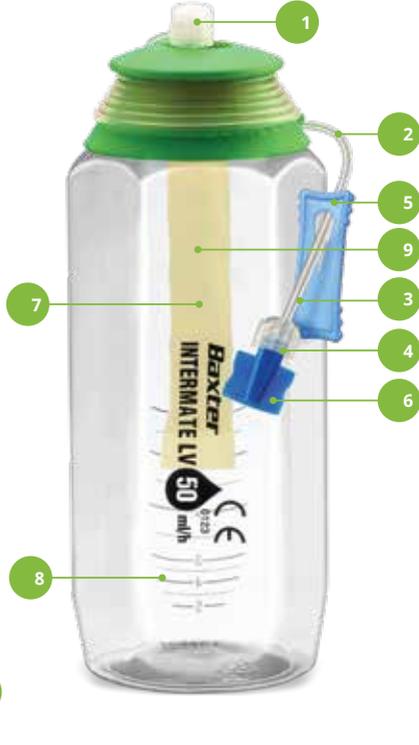
كيف يقوم جهاز المضخة Infusor بتوصيل الدواء؟

- يُعبأ الجهاز Infusor بالأدوية الموصوفة من قبل مقدم الرعاية الصحية الخاص بك
- يبدأ الجهاز في توصيل الدواء فوراً بمجرد توصيله بأنبوب القسطرة/المنفذ وسيستمر في التدفق حتى يفرغ من الدواء تماماً أو يُفصل.
- عندما ينكمش "البالون" المرن بانتظام يندفع الدواء ببطء عبر أنابيب الحقن الوريدي إلى أنبوب القسطرة/المنفذ في جسمك





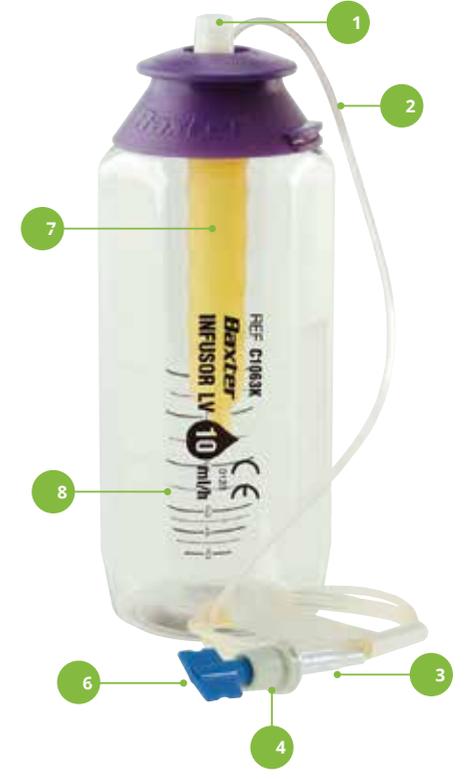
مضخة Intermate للكميات الصغيرة



مضخة Intermate للكميات الكبيرة



مضخة Infusor للكميات الصغيرة  
(فولفوسور)



مضخة Infusor للكميات الكبيرة

- 6 غطاء المحقنة المرنح يحمي الفتحة ويوقف تدفق الدواء حتى يتم إزالته. يُفصل غطاء المحقنة المرنح عند توصيل الجهاز بالقسطرة في جسمك
- 7 خزان اليستوميريك المرن يحمل الدواء ويدفعه عبر الأنابيب
- 8 خطوط قياس تقدم الضخ تظهر التقدم المحرز في الضخ (خطوط قد تكون أفقية أو عمودية على العبوة البلاستيكية)
- 9 الأنبوب الشعيري فقط في أجهزة (Intermate) يتحكم في معدل تدفق الدواء للداخل (فولاذ مقاوم للصدأ)

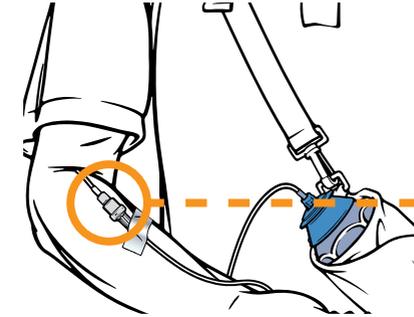
- 1 فتحة الملء وغطاء التعقيم الواقي يحمي جهاز المضخة Infusor أو إنترميت Intermate
- 2 الأنابيب تحمل الدواء من الجهاز إلى أنبوب القسطرة / المنفذ في جسمك
- 3 ضابط التدفق فقط في مضخة (Infusor) يتحكم في معدل تدفق الدواء (زجاجي)
- 4 قفل المحقنة في نهاية الأنبوب في جهازي Infusor أو Intermate يربط الجهاز بالقسطرة في جسمك
- 5 مشبك الفتح أو الإغلاق يوقف تدفق الدواء عند غلقه، و يسمح بتدفق الدواء عند فتحه. قد لا يكون هذا موجوداً في أجهزة Infusor.

# استخدام جهاز مضخة Infusor الخاص بك

## العوامل المؤثرة على عمل الجهاز

قد تؤثر التغيرات في درجة الحرارة وارتفاع موقع الجهاز على معدل التدفق ووقت إيصال الدواء.

- من المفترض أن يتم حفظ الجهاز والأنبوب بدرجة حرارة الغرفة تقريباً خلال عملية الضخ.
- إذا كان جهازك يحتوي على ضابط التدفق (Flow Restrictor) أو وحدة قياس التحكم في التدفق (Flow Control Module)، قم بتثبيتها بشكل آمن مباشرة على الجلد للحفاظ على معدل ضخ دقيق للجهاز والسماح بدخول الدواء في درجة حرارة الجسم بينهما يبقى الجهاز في درجة حرارة الغرفة.
- ضع الجزء العلوي من الجهاز على نفس ارتفاع قفل المحقنة في نهاية الأنبوب Distal End Luer Lock كما هو موضح في (المخطط التوضيحي).



رسم توضيحي لوضعية ضابط التدفق في جهاز XLV8 للتدفق البطيء أحادي المعدل، والتدفق السريع الأحادي المعدل.

تحذير: يرجى ملاحظة أن أحد العوامل المذكورة أعلاه، أو كل هذه العوامل مجتمعة، قد تؤدي إلى زيادة أو نقصان معدل التدفق المحدد

رسم يوضح أعلاه "ضابط التدفق" ويحدد وضع الجهاز.

## مراقبة تقدم الضخ

تعمل مضخة Infusor ببطء بحيث يبدو أن البالون يتقلص على مدى عدة ساعات أو أيام، اعتماداً على نوع العلاج الخاص بك. يمكن أن يتأثر معدل الضخ بدرجة حرارة المكان حول الجهاز وارتفاعه بالنسبة للقسطرة عند ربطه بجسمك أو أثناء النوم.

## لمراقبة تقدم الضخ:

- تأكد من أن الأنبوب الوريدي غير عالق أو مشدود
- استخدم خطوط قياس التقدم في الضخ لقياس مدى الضخ
- يكتمل الضخ عندما يكون البالون مفرغاً تماماً من الهواء.

## العلاقة بين معدل التدفق والوقت المتوقع لتوصيل الدواء

الأجهزة التي تضخ بشكل أسرع مما هو متوقع تستغرق مدة أقصر بتوصيلها للدواء

- تتدفق المحاليل الدافئة بشكل أسرع
- وضع الجهاز في مكان مرتفع جداً بالنسبة لموقع خروج الدواء إلى القسطرة، يؤدي إلى تدفق المحلول بشكل أسرع

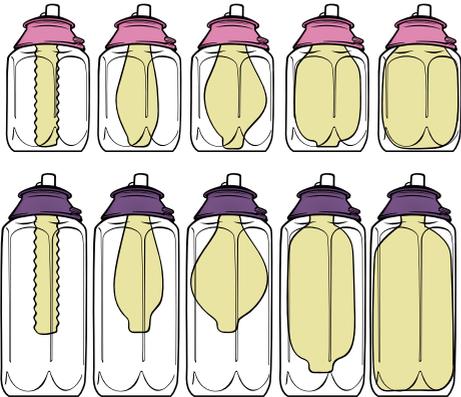
الأجهزة التي تضخ بشكل أبطأ مما هو متوقع تستغرق مدة أطول بتوصيلها للدواء

- تتدفق المحاليل الباردة بشكل أبطأ
- وضع الجهاز في مكان منخفض جداً بالنسبة لموقع خروج الدواء إلى القسطرة، يؤدي إلى تدفق المحلول بشكل أبطأ

## فصل الجهاز والتخلص منه

تجنب فصل جهازك ما لم يطلب منك مقدم الرعاية الصحية ذلك

إذا نصحك مقدم الرعاية الصحية الخاص بك بفصل جهازك، فتخلص من الجهاز وفقاً لتعليمات مقدم الرعاية الصحية. قد تتضمن تعليمات التخلص من الجهاز إعادته إلى مقدم الرعاية الصحية أو التخلص منه وفقاً لتعليماته.



قد تكون خطوط قياس التقدم في الضخ أفقية أو عمودية اعتماداً على نوع جهازك.

## الأسئلة الشائعة

هل يمكنني ممارسة التمارين الرياضية مع جهاز Infusor الخاص بي؟

اتبع إرشادات مقدم الرعاية الصحية حول ممارسة التمارين الرياضية بشكل آمن. إذا سمح لك مقدم الرعاية الصحية بممارسة الرياضة أثناء استخدامك للجهاز، فباستطاعتك ذلك طالما أبقيت درجة حرارته قريبة من درجة حرارة الغرفة وأن لا يتعرض للبلل. إذا انفك تثبيت الشريط الذي يحمل "ضابط التدفق" من على جلدك، فتأكد من إعادة لصقه وتثبيت الشريط.



ما هي أفضل طريقة لحمل أو ارتداء جهاز Infusor الخاص بي؟

ضع الجهاز في الغطاء أو الحقيبة التي يوفرها لك مقدم الرعاية الصحية. من المهم أن يتم الاحتفاظ بالجهاز في الارتفاع المناسب. ضع الجزء العلوي من الجهاز على نفس ارتفاع قفل المحقنة في نهاية الأنبوب Distal End Luer Lock. عند ارتداء Baxter Infusor ضع الجهاز في الغطاء المخصص أو حقيبة الخصر التي توفرها مستشفىك لك. من المهم أن يظل ارتفاع Baxter Infusor قريباً قدر الإمكان من ارتفاع الأنبوب الموصل بوريدك.



هل يمكن لحيواني الأليف الاقتراب من جهاز Infusor الخاص بي؟

من الآمن استخدام الجهاز حول الحيوانات الأليفة، ولكن تأكد من حمايته من المضغ واللعب. لا تدع حيوانك الأليف يستلقي على جهازك.



هل يمكنني السفر مع جهاز Infusor الخاص بي؟

من الآمن السفر بالطائرة باستخدام أجهزة elastomeric. من المستحسن مناقشة خططك للسفر مع مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.



## تخزين جهاز مضخة Infusor الخاص بك

بعض الأدوية التي يمكن توصيلها بجهاز Infusor حساسة لدرجة الحرارة ويجب تخزينها في التلاجة لحين موعد استخدامها، في حين يمكن تخزين أدوية أخرى في درجة حرارة الغرفة. قم باستشارة مقدم الرعاية الصحية الخاص بك للحصول على توجيهات مخصصة لدوائك.

قد ينصحك مقدم الرعاية الصحية الخاص بك بإبقاء مضخة Infusor المملوءة بالدواء في التلاجة.

التخزين في درجة حرارة الغرفة

إذا كنت تخزن جهازك في درجة حرارة الغرفة اختر مكاناً:

- بارداً ونظيفاً وجافاً
- بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر الحرارة، مثل الفرن أو المدفأة
- بعيداً عن تناول الأطفال والحيوانات الأليفة



## الظروف المعتمدة

- حافظ على إبقاء جهازك على ارتفاع مناسب طوال فترة الضخ
- يمكن استخدام الجهاز مباشرة بعد إخراجها من التلاجة.
- درجات الحرارة المرتفعة الناتجة عن القرب من المواقد والسخانات والحيوانات الأليفة وما إلى ذلك يمكن أن تؤثر على المدة المستغرقة في الضخ
- تأكد من أن ضابط التدفق مثبت بشريط لاصق على جلدك مباشرةً لإبقائه بدرجة حرارة الجسم
- تجنب فصل جهازك ما لم يطلب مقدم الرعاية الصحية ذلك
- اتصل بمقدم الرعاية الصحية الخاص بك إذا كانت هناك مشكلة في الجهاز
- يجب حماية الجهاز من أشعة الشمس المباشرة في جميع الأوقات
- يستخدم جهاز Infusor مرة واحدة فقط. لا تستخدمه مرة أخرى

هل يمكنني الاستحمام بال دش مع جهاز Infusor الخاص بي؟



اتبع إرشادات مقدم الرعاية الصحية الخاص فيما إذا كان من الممكن الاستحمام بال دش أثناء ارتداءك الجهاز. يجب عدم غمر الجهاز بالماء أو تعريضه لتيار الماء المباشر. تجنب قضاء فترات طويلة من الوقت في بيئة شديدة الدفء.

أين يجب أن أضع جهاز Infusor أثناء النوم؟



إذا كنت تنوي النوم وأنت مرتدياً جهاز Infusor الخاص بك، تأكد من وضعه على الارتفاع المناسب. تأكد من وضع الجهاز على الطاولة بجانب السرير أو على أغطية السرير. لا تضع الجهاز تحت أغطية السرير أو الوسادة، حيث قد يصبح دافئاً جداً.

ماذا علي أن أفعل إذا كانت لدي مشكلة متعلقة بجهاز Infusor الخاص بي؟



اتصل بمقدم الرعاية الصحية الخاص بك.

هل يمكن استخدام جهاز Infusor داخل جهاز التصوير بالرنين المغناطيسي أو غرفة ضغط عالي؟



لا يحتوي جهاز Infusor على أي معدن لذلك فهو مناسب لإدخاله من خلال جهاز التصوير بالرنين المغناطيسي MRI. أما بالنسبة لجهاز Intermate فليس من الآمن إدخاله من خلال MRI بسبب وجود قطعة "ضابط التدفق" المصنوعة من الفولاذ.

تغييرات أخرى؛ يمكن أيضاً استخدام جهازي Infusor و Intermate داخل غرف الضغط العالي. طالما يتعرض المريض لنفس التغييرات في الضغط مع جهاز Infusor أو Intermate فلا يوجد أي عائق أمام الضخ.



# THE home CALLING

لمزيد من المعلومات يرجى زيارة [www.thehomecalling.com](http://www.thehomecalling.com)

## OneCall

لمزيد من المعلومات حول منتجات باكستر  
للرعاية الصحية يرجى الاتصال بـ باكستر  
ونكول للمعلومات الطبية

### OneCall Medical Info

**AUS:** 1300 302 409

**NZ:** 0800 556 682

## نيوزيلندا (New Zealand)

Baxter Healthcare Pty Ltd  
Vestey Dve 33  
Mt Wellington  
Auckland

هاتف: +64(0)800 BAXTER

(+64(0)800 229 837)

## أستراليا (Australia)

Baxter Healthcare Pty Ltd  
Baxter Dve 1  
Old Toongabbie  
NSW 2146

هاتف: +61 1800 BAXTER

(+61 1800 229 837)

CE

0123

تُعتبر Baxter و Infusor و Multirate و Multirate Infusor علامات تجارية لشركة باكستر الدولية Baxter International Inc.

ANZ/35/17-0007

**Baxter**